

FR

Les boutons poussoirs 1, 2 et 3 touches sont des émetteurs qui permettent de piloter à distance, des modules de sortie du système Tebis. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent de piloter de l'éclairage, des volets roulants, du chauffage, des scènes, ... La fonction de chaque touche peut être signalée par l'intermédiaire d'étiquettes prédécoupées pouvant être insérées sous le porte étiquette. Ces produits communiquent par radio fréquence en unidirectionnel.

Configuration

- TX100: description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

Fonctions

- 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 voies indépendantes.
- Alimentation par pile.
- Visualisation de l'émission radio par led.
- Visualisation de la fin de vie de la pile.

DE

Die Tasten 1,2 und 3 sind Sensoren, die zur Fernsteuerung der an den KNX-Bus angeschlossenen Ausgangsmodule dienen. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zur Steuerung der Beleuchtung, der Rollläden, der Heizung usw. Die Funktion von jeder Wippe kann in dem Beschriftungsfeld durch vorgeschchnittene Etiketten angezeigt werden. Die Geräte kommunizieren untereinander über Funk im Simplex-Modus (unidirektional).

Einstellungen

- TX100: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

Funktionen

- 1, 2, 3, 4, 5 oder 6 voneinander unabhängige Kanäle.
- Stromversorgung: Batterie.

GB

Pushbuttons with 1, 2 and 3 keys are transmitters designed to remotely control output modules connected to KNX bus. They are part of the Tebis installation system. They can be used to control lighting, rolling shutters, heating, scenes... The function of each key can be indicated by means of precut labels to be inserted in a label holder. These products communicate by one-way radio frequency.

Configuration

- TX100: see detailed description in instructions supplied with the configuration tool.

Features

- 1, 2, 3, 4, 5 or 6 independent channels.
- Power supply by battery.
- LED display of radio transmission.
- Display of end of battery lifetime.

Product features depend on chosen configuration and set-up.

Signalling of LED indicator

LED ① switches on for a short time after pressing once one of the keys ②: the order has been taken into account.
LED ① flickers for 1 second after pressing once one of the keys ②: the product is not configured.
LED ① flickers quickly for 2 seconds after pressing once one of the keys ②: the level of batteries is low and they must be replaced as soon as possible.

Battery replacement

- Unclip product front face.
- Remove both batteries.
- Insert new batteries ensuring polarity match.
- Clip product front face back on base plate ③.

Mounting

- 2 types of mounting are possible:
- Screw mounting.
- Fixing by using double-sided tape.

Bouton poussoir 2, 4 et 6 voies avec porte étiquette

Tastensor 2-, 4- und 6-Fach mit Beschriftungsfeld

2, 4 & 6-Way Push-buttons with label holder

Drukknop 2, 4 en 6 kringen met etikethouder

Pulsante 2, 4 e 6 vie con portaetichette

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Signalisation de la LED témoin

La LED ① s'allume brièvement après un appui sur une des touches ②: l'ordre a été pris en compte.
La LED ① clignote pendant 1s après un appui sur une des touches ②: le produit n'est pas configuré.
La LED ① clignote rapidement pendant 2 secondes après un appui sur une des touches ②: le niveau des piles est faible: il est nécessaire de changer les piles au plus vite.

Changement des piles

- Déclipser la face avant du produit.
- Retirer les 2 piles.
- Insérer les nouvelles piles en respectant la polarité.
- Reclipser la face avant du produit sur le socle ③.

Montage

- 2 types de montages sont possibles:
- Par vissage.
- Par collage en utilisant l'adhésif double face fourni.

- LED-Funksendebetriebsanzeige.
- Anzeige "Batterieladung schwach".

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Funktionen der Kontroll-LED

Die LED ① leuchtet kurz nach Betätigung einer der Tasten ② auf: Der Befehl wurde gesendet.
Die LED ① blinkt 1 Sek. lang nach einem Tasterdruck auf einer der Tasten ②: Das Gerät ist nicht konfiguriert.
Die LED ① blinkt schnell 2 Sekunden nach Betätigung einer der Tasten ② Batterieladezustand schwach:
Die Batterien müssen schnellstmöglich ausgewechselt werden.

Batterien auswechseln

- Frontplatte des Gerätes demontieren.
- Die 2 Batterien entfernen
- Neue Batterien unter Beachtung der Polarität einlegen.

Product features depend on chosen configuration and set-up.

Signalling of LED indicator

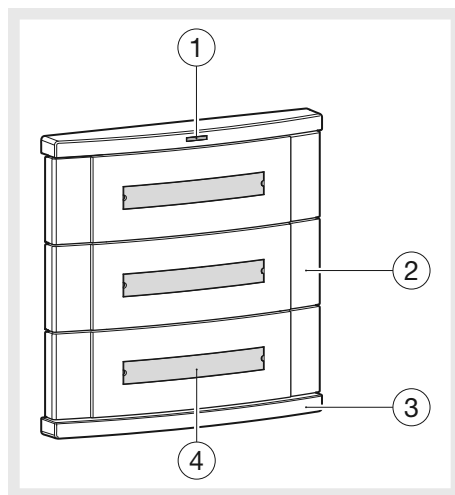
LED ① switches on for a short time after pressing once one of the keys ②: the order has been taken into account.
LED ① flickers for 1 second after pressing once one of the keys ②: the product is not configured.
LED ① flickers quickly for 2 seconds after pressing once one of the keys ②: the level of batteries is low and they must be replaced as soon as possible.

Battery replacement

- Unclip product front face.
- Remove both batteries.
- Insert new batteries ensuring polarity match.
- Clip product front face back on base plate ③.

Mounting

- 2 types of mounting are possible:
- Screw mounting.
- Fixing by using double-sided tape.



Insertion d'une étiquette sous le porte étiquette

- Insérer un outil pointu dans une des encoches du porte étiquette ④.
- A l'aide de la pointe de l'outil, exercer une pression vers le milieu de la touche et soulever le porte étiquette ④.
- Placer l'étiquette dans l'emplacement.
- Insérer un côté du porte étiquette ④ dans son emplacement et le pivoter vers la touche.
- A l'aide de l'outil, exercer une pression vers le milieu de la touche et remettre le porte étiquette en place.

Utilisable partout en Europe

Attention:

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.

- Front des Geräts wieder auf den Sockel ③ aufstecken.

Montage

- 2 Montagearten nach Wahl:
- mittels Schrauben.
- Kleben mittels mitgeliefertem Doppelklebeband.

Einsetzen der Beschriftungstreifen in dem Beschriftungsfeld

Siehe Abbildung.

Verwendbar in ganz Europa

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.

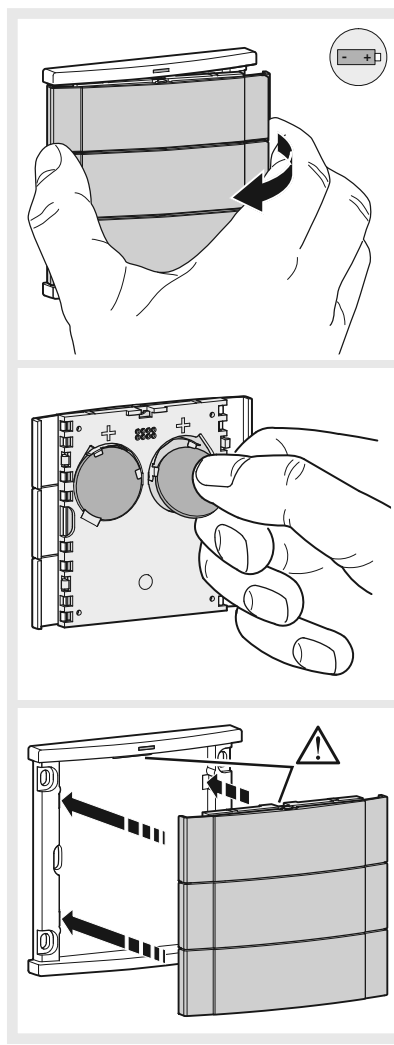
Inserting a label inside the label holder

- Insert a tool tip in one of the label holder slots ④.
- Using the tip, push down slightly in the middle of the key to move the label holder up ④.
- Insert the label in the slot.
- Insert one side of the label holder ④ in its slot and swivel it towards the key.
- Using the tool, push down again the key to put back the label holder in place.

Usable in all Europe

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not for outdoor use.



NL

De drukknoppen met 1, 2 en 3 toetsen zijn zenders die dienen voor de afstandsbediening van de uitgangsmodule die zijn aangesloten op de KNX-bus. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem.
Met deze drukknoppen kunt u de verlichting, rolluiken, verwarming, scènes, ... aansturen.
De functie van elke toets kan worden aangegeven met behulp van voorgesneden etiketten die u in de etikethouder kunt aanbrengen. Deze producten communiceren via radiofrequentie in één richting.

Configuratie

- TX100: de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.

Functies

- 1, 2, 3, 4, 5 of 6 aparte kringen.
 - Voeding via batterij.
 - Visuele weergave van de radio-emissie via led.
 - Visuele weergave van lege batterijen.
- De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

IT

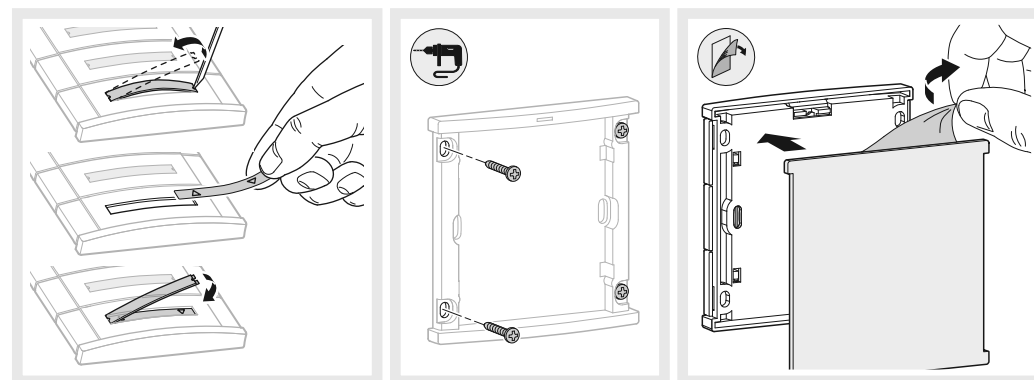
Le pulsantiere a 1,2 e 3 tasti sono degli emettitori che permettono di pilotare a distanza dei moduli di uscita collegati sul bus KNX. Fanno parte del sistema di installazione tebis. Permettono di pilotare l'illuminazione, le tapparelle, il riscaldamento, degli scenari,... La funzione di ogni tasto può venire segnalata mediante etichette già ritagliate da inserire sotto il portaetichette. Questi prodotti comunicano via radio unidirezionale.

Configurazione

- TX100: descrizione dettagliata nelle istruzioni consegnate assieme al configuratore.

Funzioni

- 1, 2, 3, 4, 5 o 6 vie indipendenti.
- Alimentazione mediante pile.
- Visualizzazione dell'emissione radio mediante Led.
- Visualizzazione di fine vita della pila.



Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics

Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Alimentation	Versorgungs-spannung	Supply voltage	Voedings-spanning	Tensione di alimentazione	2x CR 2430 3,0 V
Durée de vie approximative de la pile	Annähernde Lebensdauer der Batterie	Battery approximate life duration	Geschatte levensduur van de batterij	Durata di avvicina a vita della batteria	5 ans/ 5 Jahre / 5 Years / 5 jaar / 5 anni
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868,3 MHz
Rapport cyclique d'émission	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	1 %
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	80,5 x 80,5 x 12 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermings-graad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebs-temperatur	Operating temperature	Bedrijfstempera tuur	Ta di funzionamento	0 °C —> + 45 °C
T° de stockage	Lager-temperatur	Storage temperature	Opslag-temperatuur	Ta di stoccaggio	- 20 °C —> + 70 °C
Transmitter duty cycle 1%					

Signalering van de verklikker-LED
De LED ① gaat een kort moment branden na één keer drukken op één van de toetsen ②: er werd rekening gehouden met het bevel.
Eén van de LED's ① knippert 1 seconden lang na het indrukken van één van de toetsen ②: het product is niet geprogrammeerd.
De LED ① knippert snel gedurende 2 seconden na één keer drukken op één van de toetsen ②: de batterijen zijn bijna leeg en moeten zo vlug mogelijk worden vervangen.

Vervangen van de batterijen

- Klik de voorzijde van het product los.
- Verwijder de 2 batterijen.
- Stop de nieuwe batterijen erin: let op de polariteit !
- Klik de voorzijde van het product weer vast op de sokkel ③.

Montage

- De montage kan op 2 manieren gebeuren:
- door vastschroeven.
- door vastplakken met behulp van bijgeleverd dubbelzijdige kleefband.

Aanbrengen van een etiket in de etikethouder

Le funzioni realizzate da questo prodotto dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Segnalazione del LED

Il LED ① si accende brevemente dopo una pressione su uno qualunque dei tasti ②: l'ordine è stato preso.
Uno dei LED ① lampeggia per 1 seconda dopo aver premuto uno tasto ②: prodotto non configurato.
Il LED ① lampeggia rapidamente 2 secondi se premete uno dei tasti ②: il livello delle pile è debole: è necessario cambiare le pile.

Sostituzione delle pile

- Sganciare la parte frontale del prodotto.
- Estrarre le 2 pile.
- Inserire le nuove pile rispettando la polarità.
- Riagganciare la parte frontale ③.

Installazione

- Un elettricista qualificato.
- Non installare questo modulo all'esterno dell'edificio.

- Steek een puntig voorwerp in één van de inkepingen van de etikethouder ④.
- Oefen met behulp van het puntig voorwerp een druk uit naar het midden van de toets en licht de etikethouder op ④.
- Breng het etiket aan.
- Steek één kant van de etikethouder ④ in de voorziene positie en draai deze om naar de toets.
- Oefen met behulp van het voorwerp een druk uit naar het midden van de toets en breng de etikethouder op zijn plaats.

Bruikbaar in geheel Europa

Opgelet:

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- Het toestel is niet geschikt voor buitenopstelling.

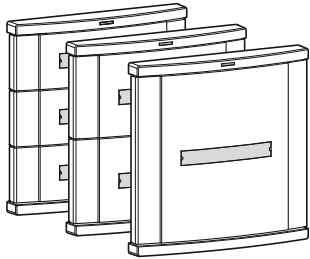
Inserimento di un'etichetta sotto il portaetichette

- Inserire un attrezzo appuntito in una delle tacche del portaetichette ④.
- Mediante la punta dell'attrezzo, esercitare una pressione verso il centro del tasto e sollevare il portaetichette ④.
- Porre l'etichetta nell'apposito spazio.
- Inserire un lato del portaetichette ④ nell'apposito spazio e ruotarlo verso il tasto.
- Mediante l'attrezzo, esercitare una pressione verso il centro del tasto e rimettere il portaetichette al suo posto.

Usato in Tutta Europa

Attenzione:

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato.
- Non installare questo modulo all'esterno dell'edificio.



tebis



ES

Los pulsadores 1,2 y 3 contactos son los emisores que permiten controlar a distancia, los módulos de salida conectados al bus KNX. Estos módulos forman parte de un sistema de instalación Tebis. Pueden controlar circuitos de iluminación, control de persianas, calefacción, escenarios, ... La función de cada pulsador puede ser identificada por medio de etiquetas precortadas que se insertan en el porta-etiquetas. Estos módulos comunican por radio frecuencia unidireccionalmente.

Configuración
• TX100: descripción detallada en el hojas de instrucciones suministrado con el configurador.

Funciones
• 1, 2, 3, 4, 5 y 6 canales independientes.
• Alimentación por pilas.
• Visualización de la emisión por led.
• Visualización de pila agotada

PT

Os botões de pressão de 1, 2 e 3 teclas são emissores que permitem comandar à distância, módulos de saídas ligados ao bus KNX. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tebis. Permitem o comando de iluminação, estores ou persianas motorizadas, aquecimentos, cenários, ... A função de cada tecla pode ser indicada através de etiquetas pré-cortadas, que podem ser inseridas nas teclas. Estes produtos comunicam por rádio frequência unidireccionalmente.

Configuração
• TX100: Descrição detalhada nas instruções de instalação fornecidas com o configurador.

Funções
• 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 canais independentes.
• Alimentação por pilha.
• Visualização da emissão rádio por led.
• Visualização do fim de vida da pilha.

SE

Tryckknapparna är sändare som ger möjlighet att fjärrmanövrera aktortutgångar anslutna till KNX-bussen, som ingår i systemet Tebis. Dessa gör det möjligt att styra belysning, markis, värme, scenarion, ... Varje tryckknapps funktion anges med hjälp av etiketter som monteras under etikethållaren. Dessa produkter kommunicerar via radiosignaler.

Konfiguration
• TX100: en detaljerad beskrivning ges i bruksanvisningen som följer med konfiguratorn.

Funktioner
• 1, 2, 3, 4, 5 eller 6 oberoende tryckknappar.
• Batteridrift.
• Indikering av radiosändning med LED.
• Indikering av låg batteri spänning.

Produkternas exakta funktioner beror på konfi-gurationen och på parameterinställningen.

Las funciones concretas de estos módulos, dependen de la configuración y de la programación de los parámetros.

Señalización del LED testigo ①
El LED ① se ilumina brevemente tras accionar uno de los pulsadores ②: la orden ha sido realizada. Uno de los LED ① parpadea 1 segundo cuando se pulsa una de las teclas ②: producto no está configurada.
El LED ① parpadea rápidamente durante 2 segundos tras accionar uno de los pulsadores ②: el nivel de batería es bajo y ellos must ser sustituir cuanto antes.

Sustitución del baterías
A. Retirarse producto frente cara.
B. Quitar el baterías.
C. Insertar el nuevo baterías y respetar el polaridad.
D. Clíper el parte delantera.

Montaje
2 tipos de montaje son posibles:
• Por fijación por tornillos.
• Por fijación el adhesivo de doble cara suministrado.

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

Sinalização do LED de controlo ①
O LED ① acende brevemente após uma das teclas ② ser pressionada: a ordem foi considerada. Um dos sinalizadores ① pisca durante 1 segundo após premir uma das teclas ②: produto não está configurado.
O LED ① pisca durante rapidamente 2 segundos após uma das teclas ② ser pressionada: as pilhas estão com pouco carga: é necessário mudar de pilhas assim que possível.

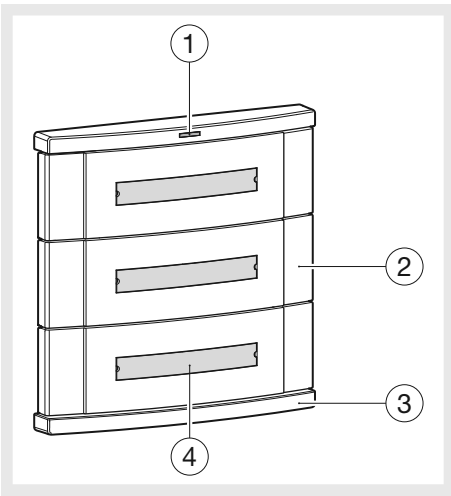
Mudança de pilhas
A. Desencaixar a tampa frontal do produto.
B. Retirar as 2 pilhas.
C. Inserir as pilhas novas respeitando a sua polaridade.
D. Voltar a encaixar a tampa frontal do produto no suporte ③.

Montagem
São possíveis 2 tipos de fixação:
• Por parafusos.
• Por colagem, utilizando o adesivo de dupla face fornecido com o produto.

LED indikering ①
Lysdioden ① lyser en kort stund efter intryckning av en av tangenterna ②: hänsyn har tagits till ordningsföljden.
En av lysdioderna ① blinkar i 1 sekunden efter tryckning på någon av tangenterna ②: produkten är inte konfigurerad.
Lysdioden ① blinkar snabbt i 2 sekunder efter intryckning av en av tangenterna ②: batterispänningen är låg: batterierna bör bytas snarast.

Batteribyte
A. Demontera fronten.
B. Tag ut båda batterierna
C. Sätt in de nya batterierna, observera batteriernas polaritet.
D.Montera tillbaka fronten på sockeln ③.

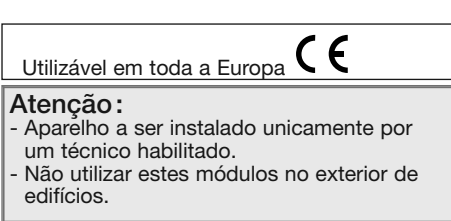
Montering
2 monteringsätt finns att tillgå:
• Genom skruvfastsättning.
• Med hjälp av medlevererad dubbelhäftande tejp.



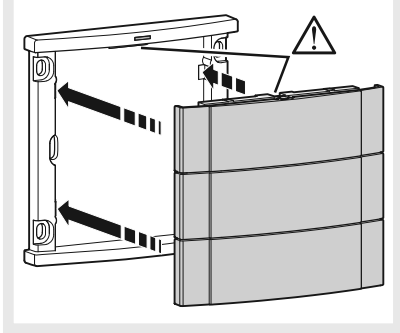
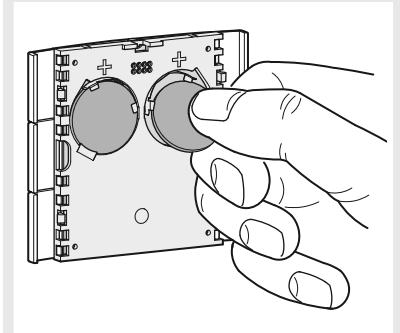
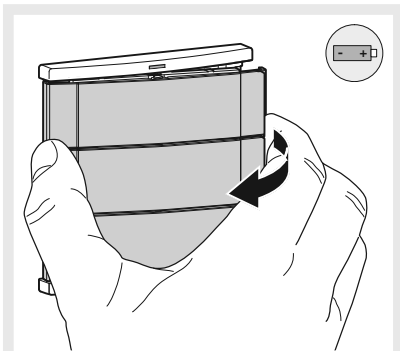
Inserción de una etiqueta en el porta-etiquetas
A. Insertar un útil puntiagudo en una de las muescas del porta etiquetas ④.
B. Con la ayuda de punta del útil, ejercer presión hacia el centro del pulsador y levantar el porta-etiquetas ④.
C. Colocar la etiqueta en el emplazamiento adecuado.
D. Insertar uno de los lados del porta-etiquetas ④ en su emplazamiento i girar hacia el pulsador.
E. Con la ayuda del útil, presionar hacia el centro del pulsador y volver a colocar el porta-etiquetas en su lugar.



Inserir uma etiqueta nas teclas
A. Inserir uma ferramenta pontiaguda num dos lados do porta-etiquetas ④.
B. Com a ajuda da ponta da ferramenta, exercer pressão em direcção ao centro da tecla e levantar o porta-etiquetas ④.
C. Colocar a etiqueta na sua posição.
D. Inserir um face do porta-etiquetas ④ ao seu lugar.
E. Exercer pressão em direcção ao centro da tecla e colocar o porta-etiquetas na sua posição.



Montering av etikett
A. Skjut in ett spetsigt verktyg i en av etikethållarens spår ④.
B. Med hjälp av verktygsspetsen, tryck mot tangentens mitt och lyft upp etikethållaren ④.
C. Applicera etiketten.
D. Sätt in en sida av etikethållaren ④ i sätet och vrid mot tangenten.
E. Med hjälp av verktyget, tryck på tangentens mitt och sätt etikethållaren på plats.

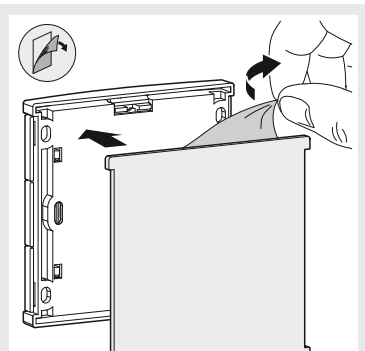
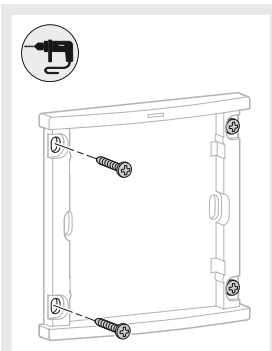
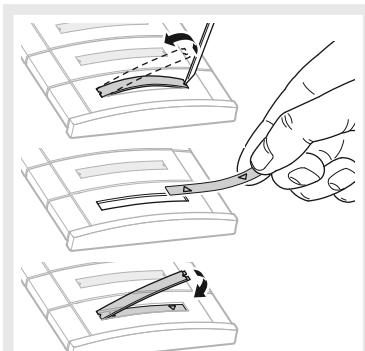


NO

Trykkbryter med 1, 2 og 3 vipper for styring av utgangsmoduler tilkoblet KNX bus. De er en del av Tebis installasjonsbuss. De kan brukes til å kontrollere lys, persiennner/markiser, varme, lysscener etc. Funksjonen til hver vippe kan indikeres ved hjelp av tilpassede etiketter som plasseres i merkefeltet. Trykkbryterne kommuniserer med en-veis radiokommunikasjon.

Konfigurasjon
• TX100: detaljert beskrivelse i bruksanvisningen som følger med konfigurasjonssystemet.

Funksjoner
• 1, 2, 3, 4, 5 eller 6 uavhengige vipper.
• Spenningsforsyning fra batteri.
• LED for indikering av signaloverføring.
• Indikering av lavt batterinivå.



Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Alimentación	Alimentação	Spännings-försörjning	System-spenning	2xCR 2430 3,0 V
Duración aproximada de la pila	Duração de vida aproximada da pilha.	Batteri-livslängd	Batterilevetid (ca.)	5 Años / 5 anos / 5 år / 5 År
Frecuencia	Frequência de emissão	Sändnings-frekvens	Överförings-frekvens	868,3 MHz
Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	1 %
Dimensiones	Dimensões	Mått	Fysisk størrelse	80,5 x 80,5 x 12 mm
Índice de protección	Índice de protecção	Kapslingsklass	IP grad	IP 30
Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento	Drifttemperatur	Drifttemperatur	0 °C —> + 45 °C
Temperatura de almacenamiento	Temperatura de armazenamento	Lagrings-temperur	Lagrings-temperatur	- 20 °C —> + 70 °C
Transmitter duty cycle 1%				

Produktets funksjoner er avhengig av type konfigurering og oppsett.

Visninger på LED indikator ①
Led ① lyser i en kort tid etter å ha trykket ned en av vippene ②: vippen har bekreftet bestilling av funksjon.
En av LED-ene ① blinker i 1 sekundet etter at det er blitt trykket på en av tastene ②: produktet er ikke konfigureret.
Led ① blinker kvikt i 2 sekunder etter å ha trykket ned en av vippene ②: batterinivået er lavt, og batteriet må byttes.

Bytte av batteri
A. Vipp av fontdekselet.
B. Fjern begge batteriene.
C. Sett inn nye batterier, pass på riktig polaritet.
D. Snapp frontdekselet tilbake på plass ③.

Montering
2 typer montering er mulig:
• Ved bruk av skruer.
• Ved bruk av dobbelt sidet tape.

Innsetting av etikett i merkefelt:
A. Bruk en liten skrutrekker for å vippe av dekslet til merkefeltet ④.
B. Trykk ned forsiktig midt på vippen for å løse merkefeltet ④.
C. Sett inn etiketten i merkefeltet.
D. Sett inn den ene siden av etiketten i merkefeltet og boy den mot vippen.
E. Sett merkefeltets deksel tilbake på plass.

